



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 March 2002

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 123 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Пятого комитета (A/56/736)]

56/253. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

I

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года и часть VI своей резолюции 45/248 В от 21 декабря 1990 года,

ссылаясь на свою резолюцию 55/233 от 23 декабря 2000 года,

ссылаясь также на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года и 55/234 от 23 декабря 2000 года,

ссылаясь на соответствующие пункты резолюций 52/12 А и 52/12 В соответственно от 12 ноября и 19 декабря 1997 года, а также на резолюции 52/235 от 26 июня 1998 года, 53/220 А от 7 апреля 1999 года, 53/220 В от 8 июня 1999 года и 54/15 от 29 октября 1999 года, касающиеся Счета развития,

ссылаясь также на пункт 2 а своей резолюции 1798 (XVII) от 11 декабря 1962 года,

вновь подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в связи с рассмотрением предлагаемого бюджета по программам,

вновь подтверждая также требование, согласно которому все государства-члены должны своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий выполнять свои финансовые обязательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов¹ и соответствующие доклады Консультативного

¹ Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов содержится в документах A/56/6 и Corr.1 и Add.1 (Introduction, sections 1–33 и Income sections 1–3). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 6*.

комитета² и доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок первой сессии³,

признавая пагубные последствия неуплаты начисленных взносов для административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций,

признавая также, что несвоевременная уплата начисленных взносов отрицательно сказывается на финансовом положении Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость строгого соблюдения установленных процедур разработки, исполнения и утверждения бюджета по программам,

1. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

2. *вновь подтверждает также* правило 153 своих правил процедуры;

3. *вновь подтверждает далее* Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁴, и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций;

4. *ссылается* на пункт 13 раздела III своей резолюции 55/222 от 23 декабря 2000 года и просит Генерального секретаря представить в сводной форме изменения к Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, утвержденные Генеральной Ассамблеей, срок представления которых давно истек и которые не были представлены вовремя;

5. *просит* Генерального секретаря принять меры по обеспечению надлежащего соблюдения всех положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, а также положений соответствующих резолюций, в которых устанавливаются бюджетные процедуры, в рамках подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, и представить Комитету по программе и координации на его сорок второй сессии доклад по этому вопросу;

6. *постановляет*, что изменения в методологию составления бюджета, установленные бюджетные процедуры и методы или финансовые положения могут вноситься только после их предварительного рассмотрения и утверждения Генеральной Ассамблеей в соответствии с установленными бюджетными процедурами;

7. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в проведении обстоятельного анализа и утверждении должностей и финансовых ресурсов, а также политики в области людских ресурсов в целях обеспечения осуществления всех утвержденных программ и мероприятий в полном объеме и проведения политики в этом отношении;

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 7 (A/56/7) и A/56/7/Add.1–7. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 7А.*

³ Там же, *Дополнение № 16 (A/56/16).*

⁴ ST/SGB/2000/8.

8. *приветствует* своевременное представление предлагаемого бюджета по программам и неустанные усилия Генерального секретаря по совершенствованию формата предлагаемого бюджета по программам;

9. *с удовлетворением отмечает* ясность представления бюджета по программам, в том числе благодаря включению в него схем организационной структуры, и просит Генерального секретаря при представлении таких схем в будущем обеспечивать, чтобы в них отражалась вся информация о предложениях в отношении создания дополнительных должностей, преобразования и реклассификации должностей;

10. *постановляет*, что штатное расписание на каждый год двухгодичного периода 2002–2003 годов должно соответствовать штатному расписанию, содержащемуся в приложении II к настоящей резолюции;

11. *с озабоченностью отмечает*, что раздел 11В «Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов представлен с опозданием;

12. *высоко оценивает* усилия и инициативы Генерального секретаря, направленные на проведение реформы Организации Объединенных Наций;

13. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществление утвержденных предложений по реформе не сказывалось отрицательно на выполнении мандатов директивных органов;

14. *просит также* Генерального секретаря провести обзор формата, используемого в настоящее время для представления сметы по плану налогообложения персонала в валовом и чистом выражении, в целях обеспечения большей сопоставимости с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о вариантах в этой связи;

15. *просит далее* Генерального секретаря при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов обеспечить полное соблюдение положений резолюции 55/231 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года и соответствующих утвержденных рекомендаций Комитета по программе и координации, содержащихся в пунктах 35–40 его доклада³, а также рекомендаций Консультативного комитета, содержащихся в пунктах 10–18 его доклада⁵, с учетом межправительственного, многостороннего и международного характера Организации Объединенных Наций;

16. *просит* Генерального секретаря представить предложения о включении в среднесрочный план главы, охватывающей деятельность по разделу 1 бюджета, в рамках предлагаемых изменений к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов⁶, которые должны быть рассмотрены Комитетом по программе и координации на его сорок второй сессии;

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 7 (A/56/7).*

⁶ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 6 (A/55/6/Rev.1).*

17. *подтверждает*, что в надлежащих случаях следует использовать показатели достижения результатов для оценки деятельности Секретариата, а не государств-членов;

18. *подчеркивает*, что объем ресурсов, предлагаемый Генеральным секретарем, должен быть соразмерен всем утвержденным программам и мероприятиям, с тем чтобы обеспечить их полное, эффективное и действенное осуществление;

19. *вновь обращается с призывом* к государствам-членам продемонстрировать свою приверженность Организации Объединенных Наций, в частности путем выполнения своих финансовых обязательств своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций;

II

20. *вновь подтверждает*, что среднесрочный план, утвержденный Генеральной Ассамблеей, по-прежнему является главным директивным документом Организации Объединенных Наций;

21. *подтверждает*, что в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов первостепенное значение будет придаваться следующим видам деятельности:

- a) поддержание международного мира и безопасности;
- b) содействие стабильному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;
- c) развитие в Африке;
- d) поощрение прав человека;
- e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;
- f) укрепление правосудия и международного права;
- g) разоружение;
- h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

22. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации в отношении описательной части программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, содержащиеся в докладе Комитета о работе его сорок первой сессии, с учетом положений настоящей резолюции;

23. *подчеркивает*, что программы и мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны полностью соблюдаться и осуществляться самым эффективным и действенным образом;

24. *вновь подтверждает*, что внесение изменений в утвержденные программы и мероприятия является прерогативой Генеральной Ассамблеи;

25. *с озабоченностью отмечает*, что некоторые разделы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов не согласуются со среднесрочным планом на период 2002–2005 годов, и просит Генерального секретаря подготовить предлагаемый бюджет по программам на следующий двухгодичный период в полном соответствии со среднесрочным планом на период 2002–2005 годов, утвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/234, в частности в отношении ожидаемых достижений и показателей достижения результатов, с учетом мандатов, относящихся к данному двухгодичному периоду;

26. *подтверждает*, что распределение ресурсов должно в полной мере отражать приоритеты, установленные в среднесрочном плане, и отмечает важность внедрения эффективных и действенных методов управления в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности путем содействия развитию сотрудничества, изучению и сопоставлению опыта разных мест службы в Организации Объединенных Наций, в целях широкого внедрения оптимальных методов, надлежащим образом;

27. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры по совершенствованию управления, указанные в пункте 26, выше, и представить Комитету по программе и координации на его сорок второй сессии доклад по этому вопросу;

28. *ссылается* на пункт 28 резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи, в котором она просила Генерального секретаря представить в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов более четкие разъяснения в отношении использования стандартных расценок и ставок, с сожалением отмечает отсутствие таких разъяснений и просит Генерального секретаря решить данный вопрос в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

29. *подчеркивает*, что учет расходов и система определения стоимости мероприятий являются важной частью эффективного и транспарентного процесса принятия решений, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

30. *вновь подтверждает* Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁴, и просит Генерального секретаря выполнять положение 5.6 и представить Генеральной Ассамблее доклад о прилагаемых им усилиях и вновь подтверждает также, что применение правила 105.6 *a* должно по-прежнему отражать понимание того, что утверждение среднесрочного плана и бюджета по программам является подтверждением отраженных в них мандатов;

31. *с озабоченностью отмечает* высокую стоимость оборудования, связанного с информационной технологией, в некоторых местах службы вне Центральных учреждений;

32. *ссылается* на свою резолюцию 56/239 от 24 декабря 2001 года, в которой она просила Генерального секретаря повторно представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии предлагаемую им стратегию в области информационных технологий в целях повышения эффективности, более четкого определения функций в Секретариате,

совершенствования процесса принятия решений и определения приоритетных задач в области информационных технологий;

33. *просит* Генерального секретаря обеспечить более последовательное представление предлагаемых расходов на услуги и оборудование, связанные с информационными технологиями, на двухгодичный период 2004–2005 годов путем включения подробной информации о расходах на эксплуатацию оборудования и его удельной стоимости и проведения четкого различия между внутренними и внешними расходами;

34. *просит также* Генерального секретаря провести обзор деятельности библиотечных служб, охватывающих Библиотеку им. Дага Хаммаршельда, библиотеки в Отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве и в Вене, библиотеки в региональных комиссиях, библиотеки департаментов, библиотеки в информационных центрах и депозитарные библиотеки, с тем чтобы определить цель библиотечных служб Организации Объединенных Наций, выявить основных клиентов или пользователей и определить взаимоотношения и роль библиотек, включая наилучший способ обеспечения выполнения их мандатов посредством соответствующих межправительственных органов, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

35. *просит далее* Генерального секретаря внедрить в возможные кратчайшие сроки новые и более эффективные методы предоставления библиотечного обслуживания;

36. *постановляет* внести изменения, содержащиеся в приложении I к настоящей резолюции, в описательные части программ в окончательном опубликованном варианте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, как это отражено в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации, одобренных на его сорок первой сессии, и в положениях настоящей резолюции;

37. *просит* Генерального секретаря изучить возможность внедрения практики, в соответствии с которой департаменты-пользователи в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций несли бы ответственность за использование и оплату тех централизованно предоставляемых услуг, расходы на которые в настоящее время покрываются централизованно по разделу 27 «Общее вспомогательное обслуживание» регулярного бюджета, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

III

38. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладах о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов², с учетом положений настоящей резолюции;

39. *подтверждает* пункт 6 своей резолюции 55/233, в соответствии с которым Генеральная Ассамблея постановила, в частности, финансировать дополнительные потребности в объеме 93,7 млн. долл. США (до пересчета), включенные в предлагаемый бюджет по программам для финансирования специальных политических миссий, в соответствии с положениями резолюции 41/213;

40. *подтверждает свою поддержку* сохранению международного характера Организации и принципов работоспособности, компетентности и добросовестности, зафиксированных в статье 101 Устава Организации Объединенных Наций;

41. *подтверждает также* роль Генеральной Ассамблеи в вопросах структуры Секретариата, в том числе в связи с созданием, преобразованием, упразднением и перераспределением должностей, и просит Генерального секретаря продолжать представлять Генеральной Ассамблее всеобъемлющую информацию о всех решениях, касающихся штатных и временных должностей высокого уровня, включая эквивалентные должности, финансируемые из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов;

42. *подчеркивает*, что не должно быть произвольно устанавливаемого максимального объема бюджета Организации Объединенных Наций и что ресурсы, предлагаемые Генеральным секретарем в контексте предлагаемого бюджета по программам, должны быть соразмерны всем утвержденным программам и мероприятиям в целях обеспечения их полного, эффективного и результативного осуществления;

43. *просит* Генерального секретаря указать в предлагаемом им бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов общую сметную сумму ресурсов по всем источникам финансирования, которой он должен располагать, с тем чтобы полностью осуществить утвержденные программы и мероприятия эффективным и результативным образом;

44. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии результаты нового исследования по вопросу о всеобъемлющем решении проблемы дополнительных расходов, возникающих в результате инфляции и колебаний валютных курсов, с учетом ее резолюции 41/213;

45. *подтверждает* свою роль в проведении обстоятельного анализа и утверждении людских и финансовых ресурсов в целях обеспечения всестороннего, эффективного и результативного выполнения всех утвержденных программ и мероприятий и осуществления политики в этом отношении;

46. *подчеркивает* необходимость предоставления государствами-членами ресурсов в объеме, достаточном для полного, эффективного и результативного осуществления всех утвержденных программ и мероприятий;

47. *вновь подтверждает* необходимость обеспечения Генеральным секретарем того, чтобы ресурсы использовались исключительно на цели, одобренные Генеральной Ассамблеей;

48. *отмечает*, с учетом характера утвержденных программ и мероприятий в рамках некоторых программ, что значительная часть расходов в некоторых разделах предлагаемого бюджета по программам покрывается за счет внебюджетных ресурсов, и вновь подтверждает, что основные функции Организации Объединенных Наций, как правило, должны финансироваться за счет пропорционального распределения расходов между государствами-членами;

49. *с обеспокоенностью отмечает* нынешнюю и прогнозируемую возможную тенденцию к сокращению объема внебюджетных ресурсов и что это сокращение в некоторых разделах предлагаемого бюджета по программам

на двухгодичный период 2002–2003 годов может негативно сказаться на эффективном осуществлении программ и мероприятий, особенно тех программ, значительная часть которых по-прежнему финансируется главным образом за счет таких ресурсов;

50. *отмечает*, что основная часть внебюджетных средств предназначается для конкретных операций и используется на основе пожеланий доноров, и просит Генерального секретаря обеспечивать, чтобы это не сказывалось на характере соответствующих программ или направленности их мандатов;

51. *просит* Генерального секретаря отбирать консультантов и экспертов, а также персонал, расходы по которому финансируются по статье «Временный персонал общего назначения», на максимально широкой географической основе в соответствии с принципами Устава и положениями резолюции 53/221 Генеральной Ассамблеи от 7 апреля 1999 года;

52. *просит также* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы в будущих предложениях в отношении бюджета по программам в описательной части программ четко и отдельно указывались просьбы, касающиеся консультантов и групп экспертов;

53. *вновь подтверждает*, что показатель доли вакантных должностей является инструментом для бюджетных расчетов и не должен использоваться для достижения экономии бюджетных средств;

54. *вновь подтверждает также*, что руководству не следует преднамеренно принимать решения для сохранения определенного числа должностей вакантными, поскольку такие действия делают бюджетный процесс менее прозрачным и снижают эффективность управления людскими и финансовыми ресурсами;

55. *постановляет*, что в качестве основы для расчета бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов должны использоваться показатели доли вакантных должностей в размере 6,5 процента для сотрудников категории специалистов и 3,1 процента для сотрудников категории общего обслуживания;

56. *отмечает*, что, если фактические показатели доли вакантных должностей будут ниже заложенных в бюджете, Генеральная Ассамблея предоставит при необходимости дополнительные ресурсы в рамках первого и/или второго доклада об исполнении бюджета, с тем чтобы исключить необходимость в каком-либо ограничении набора персонала;

57. *просит* Генерального секретаря оперативно осуществлять набор сотрудников посредством надлежащего планирования и упорядочение кадровой практики и процедур в соответствии с положениями резолюции 55/238 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года, с тем чтобы избежать неблагоприятного воздействия высокой доли вакантных должностей на эффективное и результативное осуществление утвержденных программ и мероприятий;

58. *просит также* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы должности не сохранялись преднамеренно вакантными для обеспечения возможности покрытия расходов на специальные миссии и другие мероприятия, утверждаемые «в пределах имеющихся ресурсов»;

59. *вновь подтверждает* пункты 62 и 63 приложения к своей резолюции 51/241 от 31 июля 1997 года;

60. *выражает сожаление* в связи с тем, что Генеральный секретарь не провел всеобъемлющего обзора структуры должностей в Секретариате и не внес в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов предложений по решению проблемы большого числа должностей высокого уровня в Организации;

61. *постановляет* не утверждать просьбы Генерального секретаря о реклассификации должностей в сторону повышения, содержащиеся в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2002–2003 годов;

62. *с обеспокоенностью отмечает*, что всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате, проведение которого испрашивалось в ее резолюции 54/249 в связи с проблемой большого числа должностей высокого уровня в структуре должностей Организации, не был представлен, и вновь заявляет, что всеобъемлющий обзор должен быть представлен на ее пятьдесят седьмой сессии;

63. *с обеспокоенностью отмечает также* число должностей высокого уровня, которые Генеральный секретарь предлагает реклассифицировать или создать, что может привести к еще большему нарушению пирамидальной структуры должностей в Организации, в которой уже насчитывается большое число должностей высокого уровня;

64. *с обеспокоенностью отмечает далее* недостатки существующих механизмов, связанных с внесением предложений относительно реклассификации должностей и заполнением реклассифицируемых должностей, и просит Генерального секретаря создать новый механизм, предусматривающий централизованную обработку в рамках Управления людских ресурсов всех предложений о реклассификации, при условии, что все такие предложения отвечают следующим критериям:

- a) предложения вносятся в порядке исключения;
- b) имеется обоснование с точки зрения изменения характера или объема работы;
- c) имеется полное подробное описание увеличившихся обязанностей;
- d) к таким предложениям прилагаются служащие обоснованием и поддающиеся проверке статистические данные об объеме работы;
- e) все просьбы, предусматривающие установление класса той или иной должности, должны обосновываться исключительно на основании описания самой должности и без ссылок на занимающего или могущего занять ее сотрудника;
- f) возможный кандидат на заполнение должности, которую предлагается реклассифицировать, занимал эту должность не менее трех лет;

65. *подчеркивает*, что реклассификация должностей не должна использоваться в качестве механизма повышения в должности и что реклассифицированные должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны заполняться только в полном соответствии с установленными процедурами набора и назначения на должности;

66. *с обеспокоенностью отмечает* случаи, когда занимающие должности сотрудники получают вознаграждение в размере, отличном от предусмотренного в бюджете, и просит Генерального секретаря представить

Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу;

67. *просит* Генерального секретаря продолжать строго соблюдать утвержденные директивные установки, нормы и положения и правила, касающиеся поездок, особенно в связи с необходимостью обеспечения того, чтобы поездки совершались по самому прямому маршруту и наиболее экономичным способом;

68. *отмечает* нынешнюю практику использования видеоконференций как одного из средств коммуникации в рамках Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря всесторонне изучить этот вопрос и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по нему;

69. *просит* Генерального секретаря содействовать дальнейшей активизации сотрудничества между соответствующими департаментами Центральных учреждений и региональными комиссиями в целях обеспечения высокого качества мероприятий и услуг, предоставляемых государствам-членам, решения проблемы полного или частичного дублирования услуг, когда таковая имеет место, и повышения эффективности деятельности по вспомогательному обслуживанию программ и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии соответствующий доклад;

70. *постановляет* сократить объем ресурсов, который Генеральный секретарь предложил выделить для удовлетворения конкретных оперативных потребностей, следующим образом:

- a) «Поездки персонала» – на 2,8 млн. долл. США;
- b) «Услуги по контрактам» – на 6,4 млн. долл. США;
- c) «Общие оперативные расходы» – на 19,7 млн. долл. США;
- d) «Принадлежности и материалы» – на 1,4 млн. долл. США;
- e) «Мебель и оборудование» – на 7,2 млн. долл. США;
- f) «Консультанты и эксперты», за исключением ресурсов, выделяемых по разделу 9 для Департамента по экономическим и социальным вопросам и по разделам 16–20 для региональных комиссий, – на 2 млн. долл. США;
- g) «Информационная технология», за исключением ресурсов для Экономической комиссии для Африки, выделяемых по разделу 16, – на 10 млн. долл. США;

IV

71. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы доля расходов по персоналу, относящихся к вспомогательному обслуживанию программ, была более сбалансированной по сравнению с соответствующими расходами, относящимися непосредственно к программе работы, во всех региональных комиссиях, особенно в Экономической комиссии для Африки;

72. *с беспокойством отмечает* высокую долю должностей категории общего обслуживания в сопоставлении с должностями категории специалистов в региональных комиссиях и просит Генерального секретаря в надлежащем порядке доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии о приложенных в этой связи усилиях;

73. *отмечает* пункт VI.14 доклада Консультативного комитета⁵ и просит Генерального секретаря, в качестве общего правила, держать в поле зрения вопрос о соотношении численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов, принимая во внимание последствия для Организации инвестиций в новые технологии и учитывая различия в мандатах и программах работы в различных местах службы;

74. *просит* Генерального секретаря в соответствии с Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁴, провести обзор публикаций и информационных материалов Организации Объединенных Наций для обеспечения того, чтобы:

- a) они не дублировали другие публикации Организации Объединенных Наций;
- b) они были ориентированы на конкретную целевую группу;
- c) они были ориентированы на надлежащую аудиторию;
- d) они оказывали значительное влияние на эту аудиторию;
- e) были вынесены рекомендации о путях укрепления издательской деятельности;
- f) были определены прямые и косвенные расходы на подготовку, перевод и распространение таких материалов;

и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

75. *просит также* Генерального секретаря обеспечить равное отношение к шести официальным языкам в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда применительно как к традиционным средствам публикации, так и к электронным средствам, включая Интернет;

76. *просит далее* Генерального секретаря учитывать важность наличия в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда специалистов для оказания услуг по каталогизации и содержанию библиотечного фонда на всех шести официальных языках, оказания делегациям помощи в пользовании справочными материалами и документами и обновления библиотечных фондов справочных материалов и книг по всем соответствующим категориям на всех шести официальных языках;

77. *просит* Генерального секретаря ускорить его усилия по заполнению всех вакантных в настоящее время должностей в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда и обеспечить оперативность и эффективность обработки материалов на всех шести официальных языках;

Часть I

Общее формирование политики, руководство и координация

Раздел I

Общее формирование политики, руководство и координация

78. *с обеспокоенностью отмечает* возможность дублирования некоторых функций, которые выполняют секции Бюро внешних сношений и Департамента общественной информации, поскольку в обоих случаях они включают проведение информационно-просветительской и пропагандистской

деятельности и поддержание Организацией Объединенных Наций связей с видными представителями гражданского общества и неправительственными организациями;

79. *постановляет* учредить должность Омбудсмана на уровне помощника Генерального секретаря в Канцелярии Генерального секретаря, помощь которому будет оказывать сотрудник по правовым вопросам на должности класса С-4, вместо сотрудников классов Д-2 и С-4, первоначально предложенных по разделу 27А «Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления», и просит Генерального секретаря представить доклад о надлежащем уровне этой должности в будущем;

Раздел 2

Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

80. *с обеспокоенностью отмечает*, что нормы производительности устных переводчиков не пересматривались с 1974 года и что нормы выработки и методы, применяемые при письменном переводе, не претерпели значительных изменений, а также жалобы на качество устного и письменного перевода;

81. *просит* Генерального секретаря обеспечить комплексное управление конференционным обслуживанием во всех местах службы Организации;

82. *подчеркивает* необходимость обеспечения одинакового уровня конференционного обслуживания во всех местах службы и в этой связи просит Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для эффективного и результативного выполнения их мандатов;

83. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии или не позднее ее пятьдесят седьмой сессии через соответствующие межправительственные органы и органы экспертов конкретные предложения в отношении преобразования некоторых испрашиваемых в разделе 2 должностей, которые финансируются за счет ассигнований на временный персонал общего назначения, в штатные должности в тех случаях, когда это приведет к заметному повышению эффективности и улучшению качества предоставляемых услуг;

84. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о методах работы, функциях и нормах производительности и о качественных и количественных характеристиках соответствующих функций Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, а также и о вспомогательных функциях в рамках Секретариата, памятуя о необходимости внести предложения относительно эффективного использования ресурсов и рассмотреть оптимальные пути для выполнения его мандатов;

85. *отмечает* информацию, содержащуюся в пункте I.76 доклада Консультативного комитета⁵, о весьма эффективном применении установленного в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби порядка расчетов за конференционные услуги и просит Генерального секретаря принять дальнейшие меры по анализу случаев нерегулярного поступления наличных средств;

86. *просит* Генерального секретаря включать в доклады об исполнении бюджета всеобъемлющую информацию (в табличной форме) об использовании временного персонала в лингвистических службах Организации

Объединенных Наций в местах службы, находящихся в ведении Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционного обслуживания, с указанием языков, количества сотрудников (местных и неместных), количества рабочих дней и расходов (по местному и неместному персоналу);

87. *постановляет* сократить предлагаемый объем ресурсов, выделяемых на покрытие путевых расходов в рамках подпрограммы 2 в Нью-Йорке, на 20 000 долл. США;

Часть II

Политические вопросы

Раздел 3

Политические вопросы

88. *с обеспокоенностью отмечает*, что некоторые мероприятия в рамках подпрограммы 4 могут дублировать мероприятия Департамента общественной информации;

89. *постановляет* сократить предлагаемый объем ресурсов, предусматриваемых на поездки представителей под рубрикой «Директивные органы», на 10 000 долл. США;

Раздел 4

Разоружение

90. *постановляет* создать две новые должности категории специалистов (одну должность С-5 и одну должность С-4) и одну новую должность категории общего обслуживания (прочие разряды);

Часть III

Международное правосудие и право

Раздел 7

Международный Суд

91. *ссылается* на свою резолюцию 55/257 от 14 июня 2001 года;

92. *просит* Генерального секретаря рекомендовать Международному Суду провести обзор своих управленческих функций в целях внедрения системы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, модернизации рабочих процессов и более широкого использования информационной технологии, в частности для осуществления дистанционного письменного перевода, и внедрения системы служебной аттестации персонала;

Раздел 8

Правовые вопросы

93. *просит* Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению более своевременного представления и наличия на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций документов, посвященных кодификации международного права, и международно-правовых документов;

Часть IV

Международное сотрудничество в целях развития

Раздел 9

Экономические и социальные вопросы

94. *просит* Генерального секретаря рассмотреть, в консультации с соответствующими межправительственными органами и в связи с оказанием консультационных услуг государствам-членам, вопрос об избежании дублирования и обеспечении оптимального и эффективного использования ресурсов и представить доклад по этому вопросу соответствующим межправительственным органам на ее пятьдесят седьмой сессии;

95. *постановляет* создать семь новых должностей С-2, как это рекомендовано Консультативным комитетом, а также еще две должности С-2, указанные в предлагаемом бюджете по программам;

Раздел 10

Африка: Новая программа по обеспечению развития

96. *вновь подтверждает* содержащееся в пункте 95 ее резолюции 54/249 решение уделять приоритетное внимание развитию в Африке и вновь просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по мобилизации дополнительных ресурсов для выполнения программы действий, содержащейся в Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке на 90-е годы;

97. *с признательностью отмечает* планы развития, осуществляемые под руководством и силами стран Африки, такие, как Новое партнерство в интересах развития Африки;

Раздел 11А

Торговля и развитие

98. *подчеркивает*, что реорганизация системы управления должна привести к ощутимому повышению производительности и/или экономии;

Раздел 12

Окружающая среда

99. *отмечает*, что осуществление мероприятий, проводимых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, по-прежнему сильно зависит от наличия внебюджетных ресурсов, просит Генерального секретаря приложить все усилия к обеспечению стабильности и предсказуемости в финансировании деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в этой связи подтверждает пункт 110 своей резолюции 54/249;

Раздел 13

Населенные пункты

100. *отмечает*, что осуществление мероприятий, проводимых Центром, по-прежнему сильно зависит от наличия внебюджетных ресурсов, просит Генерального секретаря приложить все усилия к обеспечению стабильности и предсказуемости в финансировании деятельности Центра и в этой связи подтверждает пункт 114 своей резолюции 54/249;

101. *подчеркивает* необходимость предоставления Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) достаточных людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы он мог эффективно осуществлять Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁷, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии;

102. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой, содержащейся в пункте 111 ее резолюции 54/249, о том, чтобы он в соответствии с пунктом 229 Повестки дня Хабитат⁸ и в консультации с Комиссией по населенным пунктам продолжал обеспечивать более эффективное функционирование Центра посредством, в частности, выделения достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

Раздел 14

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

103. *просит* Генерального секретаря внести предложения по укреплению Сектора по предупреждению терроризма в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат, утвержденный Генеральной Ассамблеей, и представить доклад по этому вопросу на рассмотрение Генеральной Ассамблеи;

Раздел 15

Международный контроль над наркотическими средствами

104. *с глубокой озабоченностью отмечает* сообщения о серьезных нарушениях в управлении деятельностью Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, которые документально подтверждены в недавних докладах Комиссии ревизоров и Управления служб внутреннего надзора;

105. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры к незамедлительному устранению проблем управления;

Часть V

Региональное сотрудничество в целях развития

Раздел 16

Экономическое и социальное развитие в Африке

106. *с озабоченностью отмечает* высокую долю вакантных должностей в Экономической комиссии для Африки и в этой связи подтверждает пункт 50 своей резолюции 54/249;

107. *выражает сожаление* по поводу того, что изложенная в пункте 123 ее резолюции 54/249 просьба обеспечить, чтобы доля вакантных должностей в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов не превышала 5 процентов, не была выполнена, и в этой связи просит Генерального секретаря принять незамедлительные меры к существенному сокращению неизменно высокой

⁷ Резолюция S-25/2, приложение.

⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

доли вакантных должностей, что негативно сказывается на осуществлении программы в Комиссии;

108. *ссылается* на пункт 123, своей резолюции 54/249, в котором она просила Генерального секретаря в первоочередном порядке принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы доля вакантных должностей не превышала 5 процентов;

109. *выражает* глубокую обеспокоенность по поводу того, что в Экономической комиссии для Африки по-прежнему наблюдается очень высокая доля вакантных должностей категории специалистов, и просит Генерального секретаря обеспечить заполнение всех должностей, предусмотренных в бюджете на двухгодичный период 2002–2003 годов;

110. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой передавать субрегиональным центрам по вопросам развития любые средства, сэкономленные в ходе двухгодичного периода в результате осуществления мер по реформированию и повышению эффективности деятельности Экономической комиссии для Африки;

111. *вновь обращается также* к Генеральному секретарю с просьбой предоставить в распоряжение Африканского института по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями основной персонал категории специалистов, необходимый для того, чтобы он мог эффективно работать над выполнением своих мандатов;

112. *выражает обеспокоенность* по поводу отсутствия надлежащей взаимосвязи между штаб-квартирой Экономической комиссии для Африки и пятью субрегиональными центрами по вопросам развития и между Комиссией и остальной частью системы Организации Объединенных Наций и в этой связи постановляет не распространять на эту Комиссию действие предлагаемых мер по сокращению ассигнований по статье «Информационная технология», упомянутых в пункте 70 g настоящей резолюции;

113. *подчеркивает* необходимость укрепления потенциала Экономической комиссии для Африки для обеспечения эффективного распространения информации путем использования электронных методов и в этой связи разделяет мнение Консультативного комитета, изложенное в пункте V.20 его доклада⁵, о том, что программа модернизации технических средств Комиссии имеет важное значение, поэтому выделение ресурсов на эти цели не должно зависеть от возможностей покрытия соответствующих расходов за счет предоставленных Комиссии ассигнований, и просит Генерального секретаря в контексте доклада об исполнении бюджета сообщить о дополнительных расходах, которые могут возникнуть в этой связи;

114. *просит* Генерального секретаря сообщить о ходе внедрения новых коммуникационных технологий и достигнутом в результате этого повышении эффективности в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

115. *признает*, что Экономическая комиссия для Африки призвана будет сыграть важную роль в осуществлении новых инициатив в отношении Африки, таких, как Новое партнерство в интересах развития Африки;

*Раздел 17**Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе*

116. *просит* Генерального секретаря продолжать прилагать свои усилия по обеспечению максимального использования Конференционного центра, в том числе внешними пользователями, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

*Раздел 18**Экономическое развитие в Европе*

117. *с озабоченностью отмечает* отсутствие в предлагаемом бюджете по программам подробной информации об удельных расходах на замену или приобретение оборудования, связанного с информационными технологиями;

118. *отмечает* увеличение объема предлагаемых ресурсов на внешнюю поддержку для укрепления информационно-технологической базы;

*Раздел 19**Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне*

119. *высоко оценивает* усилия Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна по осуществлению программы реформирования Комиссии;

120. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу тенденции к сокращению объема внебюджетных ресурсов и последствий этого для объема деятельности в области технического сотрудничества;

121. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии конкретные предложения по ликвидации неблагоприятных последствий сокращения объема внебюджетных ресурсов для Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна;

122. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы были предоставлены все средства, необходимые для полного осуществления всех подпрограмм и предусмотренных в них соответствующих мероприятий;

123. *с озабоченностью отмечает*, что консультанты и эксперты привлекаются также для проверки мнений Секретариата;

*Раздел 20**Экономическое и социальное развитие в Западной Азии*

124. *просит* Генерального секретаря полностью обеспечивать выпуск всех документов и изданий Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на арабском языке, что в наибольшей степени соответствует потребностям государств-членов этого региона, а также на других рабочих языках Комиссии, чтобы надлежащим образом удовлетворять потребности читателей за пределами региона, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

Часть VI Права человека и гуманитарные вопросы

Раздел 22

Права человека

125. *с озабоченностью отмечает*, что раздел 22 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов был подготовлен до принятия среднесрочного плана Генеральной Ассамблеей и что в проект этого раздела не были включены изменения в соответствии со среднесрочным планом, утвержденным Ассамблеей;

126. *отмечает*, что в подпрограмме 1 четко не разграничены мероприятия, связанные с правом на развитие, научными исследованиями и анализом, и просит Генерального секретаря представить конкретные предложения в целях решения этого вопроса в контексте изменений к среднесрочному плану, подлежащих рассмотрению Комитетом по программе и координации;

127. *отмечает также*, что 22 подкомиссии, комитета и другие группы участвуют в осуществлении программы работы в области прав человека, и просит Генерального секретаря внести, через соответствующие межправительственные органы, предложения в целях рационализации и упорядочения работы механизма по правам человека, а также процесса назначения докладчиков и определения числа заседаний, докладов и публикаций, с тем чтобы избегать дублирования и повысить эффективность и действенность, и доложить об этом в контексте следующего бюджета по программам;

128. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести всеобъемлющий обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включая его методы работы и функции, принимая во внимание необходимость внесения предложений по эффективному и действенному использованию ресурсов, а также его организационную структуру, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о мерах, принятых в этой связи;

129. *отмечает*, что значительная часть внебюджетных средств увязывается с конкретными операциями и используется с учетом пожеланий доноров, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы практика обусловленного предоставления средств не сказывалась на политике Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека или Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органов, являющихся беспристрастными международными инструментами обеспечения соблюдения прав человека;

130. *постановляет* создать одну новую должность С-3 и одну новую должность категории общего обслуживания (прочие разряды) для выполнения функций, возложенных на Управление;

131. *постановляет также* сократить предлагаемый объем ресурсов, выделяемых по статье «Мебель и оборудование» в рамках вспомогательного обслуживания программы, на 40 200 долл. США;

132. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы ассигнования на финансирование Центра по правам человека и демократии в Центральной

Африке официально стали в будущих двухгодичный периодах составной частью ассигнований, предусмотренных в регулярном бюджете на деятельность в области прав человека;

Раздел 23

Защита беженцев и оказание им помощи

133. *выражает глубокое сожаление* в связи с тем, что некоторые суммы, которые ранее предусматривались по статьям «Должности», «Прочие расходы по персоналу», «Общие оперативные расходы» и «Принадлежности и материалы», представлены менее транспарентным образом по статье «Субсидии и взносы»;

134. *просит* Генерального секретаря вновь представить потребности в ресурсах с разбивкой по статьям расходов с указанием ассигнований по статьям помимо статьи «Субсидии и взносы» и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

135. *просит также* Генерального секретаря транспарентным образом пересмотреть финансирование Управления Верховного комиссара по делам беженцев за счет регулярного бюджета;

136. *просит далее* Генерального секретаря в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов представить потребности в ресурсах с разбивкой по статьям расходов с указанием ассигнований по статьям помимо статьи «Субсидии и взносы»;

Раздел 24

Палестинские беженцы

137. *приветствует* усилия ряда доноров в прошедшем году по финансированию этой программы;

138. *с озабоченностью отмечает* прямое воздействие сокращения объема внебюджетных средств на качество услуг, предоставляемых Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

139. *постановляет* возобновить финансирование из регулярного бюджета пяти должностей международных сотрудников (одной С-5 и четырех С-4), которые в настоящее время финансируются за счет внебюджетных ресурсов Агентства, в соответствии с резолюцией 3331 В (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года;

Раздел 25

Гуманитарная помощь

140. *постановляет* создать три должности класса С-4 для выполнения функций Управления по координации гуманитарной деятельности;

Часть VII

Общественная информация

Раздел 26

Общественная информация

141. *постановляет* создать должность С-3 радиопродюсера программ на португальском языке в Отделе новостей и средств массовой информации;

142. *постановляет также* создать должность С-3 в Информационном центре Организации Объединенных Наций в Дар-эс-Саламе;

143. *просит* Генерального секретаря обеспечить оказание помощи в обслуживании веб-сайтов в Секции информационных технологий Департамента общественной информации на арабском, испанском, китайском и русском языках и внести предложения, которые он сочтет целесообразными, в целях обеспечения равного обслуживания на всех официальных языках;

144. *подчеркивает* необходимость разработки в Организации Объединенных Наций скоординированной стратегии в области общественной информации, с тем чтобы интегрировать деятельность различных подразделений Секретариата;

145. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии конкретные предложения по укреплению Департамента общественной информации в рамках имеющихся возможностей в целях обеспечения обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации;

146. *подчеркивает*, что ресурсы на деятельность Организации в области общественной информации должны использоваться целенаправленно, чтобы обеспечить последовательное информирование о деятельности Организации Объединенных Наций по различным каналам как можно более широкой аудитории во всем мире;

147. *признает* критически важную роль системы официальной документации как главного способа получения доступа ко всем формам документации Организации Объединенных Наций и веб-сайта Организации Объединенных Наций как средства информирования общественности о деятельности Организации;

148. *просит* Генерального секретаря более убедительно обосновать потребности в испрашиваемых ресурсах на финансирование информационных центров Организации Объединенных Наций в контексте следующего предлагаемого бюджета по программам;

149. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о финансовых последствиях устранения дисбаланса в использовании шести официальных языков Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

150. *просит далее* Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор методов управления и работы Департаментом общественной информации с учетом среднесрочного плана и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу, уделив внимание, в частности:

a) путям осуществления этих мероприятий наиболее эффективным и действенным образом;

b) повышению степени целенаправленности деятельности Департамента, с тем чтобы она лучше отражала основные приоритеты и соответствующие мандаты Организации;

c) необходимости улучшения координации деятельности в области общественной информации между департаментами Секретариата во избежание

дублирования усилий и укрепления взаимодополняемости в работе там, где это необходимо;

d) оценке результативности работы информационных центров Организации Объединенных Наций с учетом их мандатов;

e) возможностям и преимуществам финансирования информационных центров Организации Объединенных Наций на совместной основе с участием других органов системы Организации Объединенных Наций, пользующихся услугами информационных центров в местах их расположения;

151. *отмечает с озабоченностью* тот факт, что должность директора Канцелярии Информационного центра Организации Объединенных Наций для Центральной Африки по-прежнему остается вакантной, несмотря на неоднократные призывы государств-членов субрегиона обеспечить заполнение этой вакансии;

152. *постановляет* возобновить публикацию издания «Хроника Организации Объединенных Наций» на всех официальных языках, как предлагается Генеральным секретарем, и выделяет на эту цель 700 000 долл. США, и приветствует намерение использовать механизм совместного издания «Хроники»;

Часть VIII

Общее вспомогательное обслуживание

Раздел 27

Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание

153. *просит* Генерального секретаря провести с привлечением Управления служб внутреннего надзора оценку осуществления Департаментом по вопросам управления, включая канцелярию заместителя Генерального секретаря, всех положений резолюций Генеральной Ассамблеи 55/231 о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и 55/258 от 14 июня 2001 года об управлении людскими ресурсами и представить Ассамблее доклад по этому вопросу;

Раздел 27А

Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления

154. *выражает обеспокоенность* по поводу большого числа должностей и объема ресурсов, которые предусмотрены на управленческую деятельность и вспомогательное обслуживание программ в Департаменте по вопросам управления и во всех других департаментах;

155. *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы Комплексная система управленческой информации позволяла выполнять соответствующие административные функции, как это было предусмотрено, когда она была впервые предложена Генеральной Ассамблее⁹;

156. *просит* Генерального секретаря с помощью Управления служб внутреннего надзора провести анализ административных функций, процедур и политики с целью устранения дублирования, ненужных и сложных

⁹ См. A/C.5/43/24, пункт 54.

бюрократических процедур и практики во всех департаментах и подразделениях Секретариата и обеспечить, чтобы Организация управлялась на комплексной основе во избежание дублирования;

157. *просит также* Генерального секретаря обеспечить наличие необходимого оборудования для работы главных комитетов Генеральной Ассамблеи, чтобы сделать Секретариат более эффективным, действенным и современным;

Раздел 27D

Управление централизованного вспомогательного обслуживания

158. *постановляет* сократить общие оперативные расходы, как разъяснено в пункте A.27D.16¹⁰ предлагаемого бюджета по программам, на 100 000 долл. США и прекратить ремонт и техническое обслуживание диктофонов в Организации как деятельность, несовместимую с целями создания «электронной Организации»;

159. *постановляет также* не утверждать увеличение ассигнований на 2 116 800 долл. США на мебель и оборудование в Отделе информационно-технического обслуживания;

160. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать прилагать усилия по расширению свободного доступа к системе официальной документации с учетом технических возможностей Отдела по использованию Интернета на шести официальных языках Организации Объединенных Наций без ущерба для качества предоставляемых услуг;

Раздел 27G

Административное обслуживание, Найроби

161. *приветствует* готовность Генерального секретаря постепенно увеличивать долю расходов Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, покрываемых из регулярного бюджета, в целях уменьшения суммы административных расходов, покрываемых за счет основных программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о его плане на предстоящие двухгодичные периоды;

162. *приветствует также* создание постоянной службы устного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и с удовлетворением отмечает, что конференционные службы в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби становятся в организационном, функциональном и бюджетном отношении составной частью Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и что предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов для Отдела конференционного обслуживания включен в раздел 2;

163. *подтверждает* пункт 178 раздела IV своей резолюции 54/249, в котором она просила Генерального секретаря привести финансовые процедуры

¹⁰ См. A/56/6/Sect.27D. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 6*

Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в соответствии с финансовыми процедурами аналогичных административных подразделений Организации Объединенных Наций;

164. *отмечает* рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно необходимости более точно определять объем услуг, который Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби должно предоставлять организациям в Найроби, и ставок возмещения расходов на эти услуги и просит Генерального секретаря ускорить заключение соглашений между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в этих целях;

Часть X

Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы

Раздел 29

Совместно финансируемая административная деятельность

165. *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы независимость Объединенной инспекционной группы как единственного общесистемного органа внешнего надзора не подрывалась в результате бюджетного процесса;

166. *подтверждает* свое решение 54/454 от 23 декабря 1999 года;

167. *вновь подтверждает* статут Группы, в частности пункт 1 статьи 20;

Раздел 2 сметы поступлений

Общие поступления

168. *просит* Генерального секретаря сохранить действующий порядок взимания платы за аренду помещений, занимаемых представительством Группы 77 и Китая в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций.

*92-е пленарное заседание,
24 декабря 2001 года*

Приложение I

Изменения в описательных частях программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, нашедшие отражение в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации, содержащихся в его докладе о работе его сорок первой сессии³, и дополнительные изменения

Раздел 2

Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

1. В пункте 2.7 в конце последнего предложения заменить слова «в рамках имеющихся возможностей Департамента будет также обеспечиваться конференционное обслуживание заседаний региональных групп и других

основных групп государств-членов» словами «конференционное обслуживание заседаний региональных групп и других основных групп государств-членов будет также обеспечиваться в соответствии с пунктом 4 раздела I резолюции 55/222 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года».

2. В пункте 2.8 в конце четвертого предложения включить слова «без ущерба для мандатов Генеральной Ассамблеи».

3. В подпункте *d* пункта 2.19 в конце подпункта заменить слова «в рамках имеющихся ресурсов» словами «в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций по вопросу о деколонизации».

4. В подпункте *a* пункта 2.46 после слов «письменный перевод и составление кратких отчетов» добавить слова «Письменный перевод и публикация Справочника по практике Совета Безопасности на шести официальных языках».

5. В пункте 2.48 в конце четвертого предложения включить слова «в соответствии с резолюциями 54/248 и 55/222 Генеральной Ассамблеи».

Раздел 3

Политические вопросы

6. В пункте 3.3 после слов «при полном уважении принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств-членов», в соответствии с пунктом 1.3 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов⁶, добавить следующее:

«и принципа невмешательства в дела, которые в основном относятся к внутренней юрисдикции всех государств, а также принципа согласия».

7. В таблице 3.12:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» в конце текста добавить слова «согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов» заменить текст подпункта *i* словами «оказание помощи в проведении выборов государствам-членам в ответ на их просьбы».

8. В пункте 3.26:

a) исключить слова «справедливых и свободных»;

b) в конце пункта добавить слова «согласно соответствующим резолюциям и решениям».

9. В пункте 3.27:

a) в подпункте *a i)* (а). исключить слова «принципа периодических и подлинных» и добавить в конце слова «согласно соответствующим резолюциям и решениям»;

b) в подпункте *d ii)* заменить слова «органов власти на региональном, национальном и местном уровнях» словами «национальных избирательных институтов».

10. В пункте 3.38 после первого предложения, в соответствии с пунктом 1.26 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов, добавить следующее предложение:

«Комитету будет оказываться помощь в содействии всеобъемлющему, справедливому и прочному урегулированию вопроса о Палестине согласно всем соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций, полному и эффективному осуществлению израильско-палестинских мирных соглашений».

Раздел 4

Разоружение

11. В пункте 4.1 заменить текст пункта следующим:

«Всеобщее и полное разоружение под строгим и эффективным международным контролем остается конечной целью всех усилий, прилагаемых в области разоружения. Основную ответственность за разоружение несут государства-члены, а Организация Объединенных Наций в соответствии с ее Уставом призвана играть центральную роль и нести главную ответственность в деле оказания государствам-членам поддержки в этой области. За осуществление этой программы отвечает Департамент по вопросам разоружения, возглавляемый заместителем Генерального секретаря».

12. В пункте 4.2 заменить текст пункта следующим:

«Мандат программы вытекает из приоритетов, установленных в резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи по вопросам разоружения, включая Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (резолюция S-10/2). Хотя основное внимание по-прежнему уделяется оружию массового уничтожения, в частности ядерному оружию, Организация будет также продолжать свою работу, связанную с разоружением в области обычных вооружений».

13. В пункте 4.4 в первом предложении заменить слова «а также группам экспертов в связи с проведением исследований по вопросам разоружения» словами «а также конференциям по рассмотрению действия, другим совещаниям государств-участников многосторонних соглашений по разоружению и смежным вопросам и группам экспертов, оказывающих содействие Генеральному секретарю в проведении исследований по вопросам разоружения».

14. После пункта 4.4 включить новый пункт 4.5, который гласит:

«По линии Программы стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению и Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения государствам-членам, особенно развивающимся странам, будут продолжаться оказываться услуги по подготовке кадров и консультационные услуги для укрепления их потенциала в области специальных знаний в целях обеспечения более эффективного участия в работе международных совещательных и переговорных форумов. Департамент будет также оказывать государствам-членам содействие в углублении понимания связи между разоружением и развитием».

15. В пункте 4.6 исключить слова «и наземных мин».
16. В пункте 4.14:
- a) во втором предложении после слов «международной программе разоружения» исключить слова «с тем чтобы привести их в соответствие с новыми условиями, сложившимися в области международной политики и безопасности»;
 - b) заменить третье и четвертое предложения следующим:
«Конференция по разоружению завершит подготовку программы своей работы, которая будет предусматривать возобновление переговоров по ряду связанных с разоружением вопросов и продолжение усилий по содействию глобальному разоружению с учетом ее повестки дня».
17. В таблице 4.7:
- a) в колонке «Показатели достижения результатов»:
 - i) в пункте *a* после слова «эффективности» добавить слова «услуг, оказываемых Секретариатом для облегчения»;
 - ii) заменить пункт *c* следующим:
«Увеличение числа заявок на участие в Программе стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению, расширение представленности государств-членов в рамках этой программы и активизация поддержки программы стипендий в области разоружения со стороны государств-членов».
18. В таблице 4.9:
- a) в колонке «Ожидаемые достижения»:
 - i) в пункте *a* заменить текст после слов «по проблемам разоружения» следующим: «и в связи с вопросами, касающимися оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия»;
 - ii) в пункте *b* заменить слова «включая вопрос о ракетах» словами «связанных с конкретными вопросами, касающимися оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия»;
 - b) в колонке «Показатели достижения результатов» подпункт i) пункта *a* должен гласить следующее:
«*a* i) Выражение признательности за оказанное содействие, включая основную организационную поддержку в деле осуществления соглашений в области оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, в том числе на сессиях Подготовительного комитета Конференции 2005 года по рассмотрению действия Договора и специальных совещаниях».
19. В пункте 4.25:
- a) в подпункте *a* iv) исключить слова «а также Группы правительственных экспертов по ракетам (две сессии, 40 заседаний, 2000 год)»;
 - b) в подпункте *a* v) после слов «две сессии» перед скобкой добавить слова «40 заседаний, 2002 год»;

c) во всех случаях, когда в тексте встречаются слова «оружие массового уничтожения», если это еще не сделано, добавить слова «в частности ядерное оружие».

Раздел 5

Операции по поддержанию мира

20. В пункте 5.3:

a) заменить первое предложение текстом пункта 3.1 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов, который гласит:

«Общая цель данной программы заключается в поддержании международного мира и безопасности посредством развертывания операций по поддержанию мира в соответствии с принципами и положениями Устава Организации Объединенных Наций. Юридическим основанием для осуществления данной программы являются принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций. Мандаты на осуществление этой программы содержатся в резолюциях Совета Безопасности и в резолюциях Генеральной Ассамблеи о всестороннем рассмотрении всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех его аспектах, об административных и бюджетных аспектах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и о помощи в деятельности, связанной с разминированием. Что касается миротворческих операций, то юридическим основанием для их осуществления являются решения и резолюции Совета Безопасности, касающихся конкретных операций»;

b) в седьмом предложении заменить слова «на широкой географической основе» словами «на как можно более широкой географической основе»;

c) после седьмого предложения добавить следующее предложение:

«Вместе с тем это не будет сказываться на суверенной прерогативе предоставляющих войска стран принимать решения о составе их подразделений, направляемых в операции по поддержанию мира в рамках конкретных руководящих указаний, касающихся миссии и согласованных предоставляющими войска странами».

21. В пункте 5.8 в тексте на английском языке в конце предпоследнего предложения заменить слова “peace operations” словами “peacekeeping operations”.

22. В пункте 5.24 после слов «мандатов Совета Безопасности» исключить слова «и что другие стороны... свою роль».

23. В пункте 5.25 c после слов «и участие в совещаниях государств-членов» заменить остальную часть текста этого подпункта следующим:

«других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также с другими региональными организациями и субъектами в соответствии с решениями директивных органов».

24. В таблице 5.11 в колонке «Показатели достижения результатов» в пункте b добавить два следующих показателя:

«i) сокращение продолжительности процесса ликвидации»;

ii) своевременность обработки и погашения требований предоставляющих войска стран Секцией по требованиям и управлению информацией Службы финансового управления и поддержки».

25. В пункте 5.32 после слов «требуемого военного компонента и компонента гражданской полиции» добавить слова «которые удовлетворяют соответствующим потребностям операций по поддержанию мира» и исключить слова «для миссий по поддержанию мира».

26. В подпунктах *b*, *c* и *d* пункта 5.33 заменить слова «операциях (операций) в пользу мира» словами «операциях (операций) по поддержанию мира».

Раздел 6

Использование космического пространства в мирных целях

27. В таблице 6.3:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» пункт *c* должен гласить следующее:

«*c*) Более широкий доступ к космическим технологиям развивающихся стран и их более широкое применение этими странами в их усилиях по содействию экономическому, социальному и культурному развитию»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов»:

i) изменить буквенное обозначение пункта *c* на *c i*), который гласит следующее:

«*c i*) увеличение числа проектов и мероприятий для содействия экономическому, социальному и культурному развитию, осуществляемых развивающимися странами в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества при наличии доступа к космическим технологиям и с использованием таких технологий»;

ii) включить следующий текст в качестве пункта *c ii*):

«*c ii*) дальнейшее расширение возможностей для профессиональной подготовки у развивающихся стран, включая стипендии для отдельных лиц из развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать участие в организуемых практикумах, совещаниях групп экспертов и подготовительных курсах по различным темам, касающимся космической науки и техники и их применения».

Раздел 8

Правовые вопросы

28. В таблице 8.8:

a) весь текст в колонке «Ожидаемые достижения» заменить следующим:

«Предоставление квалифицированных юридических консультаций главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций, имеющее целью углубление понимания норм международного права, включая правовой режим Организации Объединенных Наций»;

b) весь текст в колонке «Показатели достижения результатов» заменить следующим:

«a) Количество, своевременность и точность консультаций.

b) Число доработанных правовых документов.

c) Количество и результативность заключений, вынесенных по нарушениям международно-правовых документов, касающихся ведения операций Организации Объединенных Наций».

29. В таблице 8.10:

a) весь текст в колонке «Ожидаемые достижения» заменить следующим:

«a) Более эффективная защита юридических прав Организации и сведение к минимуму ее юридических обязательств посредством предоставления квалифицированных юридических консультаций главным и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций, имеющего целью углубление понимания юридических прав и обязательств Организации.

b) Предоставление юридических консультаций с целью обеспечения возможности для максимального соблюдения управлениями, департаментами и вспомогательными органами положений, правил и административных инструкций в соответствии с политикой и целями Организации»;

b) весь текст в колонке «Показатели достижения результатов» заменить следующим:

«a) Квалифицированность, точность и своевременность юридических консультаций и поддержки.

b) Количество и результативность юридических заключений и прочих юридических консультаций, обеспечивающих более широкие возможности для толкования и применения учреждениями Организации Объединенных Наций положений правового режима Организации Объединенных Наций в конкретных случаях и для соблюдения таких положений».

30. В таблице 8.12:

в колонке «Показатели достижения результатов» заменить подпункты a и b следующим текстом:

«a) Увеличение числа новых правовых документов в результате процесса кодификации, участие государств в существующих документах и удовлетворенность государств-участников качеством, объемом и своевременностью подготовки документации Отделом кодификации.

b) Качество публикаций и семинаров по вопросам международного права и увеличение числа посетителей веб-сайта Отдела».

31. В таблице 8.14:

a) весь текст в колонке «Ожидаемые достижения» заменить следующим:

«a) Более строгое соблюдение и более широкое признание Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и

связанных с ней соглашений и достижение большего единообразия и последовательности в их применении.

b) Предоставление государствам более широких возможностей для извлечения практических выгод из режима Мирового океана в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву»;

b) весь текст в колонке «Показатели достижения результатов» заменить следующим:

«a) Увеличение числа правовых документов, разрабатываемых государствами и международными организациями в области морского права и вопросов океана.

b) Степень удовлетворенности государств-участников, которая находит свое отражение:

i) в признании государствами-членами того, что предоставляемые им в рамках данной подпрограммы материалы и услуги помогают им осуществлять их морские программы;

ii) в расширении участия государств-членов в работе органов и в процессах, касающихся Мирового океана и морского права».

32. В таблице 8.16:

a) весь текст в колонке «Ожидаемые достижения» заменить следующим:

«a) Модернизация торговой практики.

b) Сокращение числа разногласий и препятствий правового характера, возникающих в результате принятия неадекватных и противоречащих друг другу законов

c) Повышение эффективности торговых переговоров.

d) Упрощение заключения сделок и снижение расходов на их заключение.

e) Сокращение числа споров в международной торговле»;

b) весь текст в колонке «Показатели достижения результатов» заменить следующим:

«a) Больше число сделок и больший объем международной торговли в соответствии с режимом, предусмотренным законодательными и незаконодательными текстами ЮНСИТРАЛ.

b) Увеличение числа решений законодательных органов, принимаемых на основе текстов ЮНСИТРАЛ.

c) Увеличение числа коммерсантов, применяющих при ведении торговли согласованные нормы права международной торговли или опирающихся на них».

33. В таблице 8.18:

a) весь текст в колонке «Ожидаемые достижения» заменить следующим:

«a) Расширение доступа к международным договорам, сдаваемым на хранение Генеральному секретарю, включая их состояние, а также к договорам, зарегистрированным в Секретариате.

b) Уважение международно-правовой договорной основы и повышение уровня соблюдения международного права»;

b) весь текст в колонке «Показатели достижения результатов» заменить следующим:

«a) Своевременная обработка, регистрация и опубликование международных договоров, сдаваемых на хранение Генеральному секретарю в соответствии со статьей 102 Устава, и принятие мер в связи с договорами, сдаваемыми на хранение Генеральному секретарю, включая издания “United Nations *Treaty Series*, multilateral treaties deposited with the Secretary-General, the monthly Statement of Treaties and International Agreements и the United Nations *Treaty Series Cumulative Index*”, а также своевременная подача такой информации через электронные сети.

b) Более широкое использование информации, полученной с помощью услуг, которые предоставляются в рамках этой подпрограммы, в том числе через электронные сети.

c) Более высокий уровень удовлетворенности пользователей услугами, предоставляемыми Договорной секцией, в том числе через электронные сети».

Раздел 9

Экономические и социальные вопросы

34. В таблице 9.9:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» добавить новые пункты e, f и g следующего содержания:

«e) Создание расширенной сети для обмена информацией и поддержания связи с правительствами и гражданским обществом.

f) Повышение эффективности и действенности работы Межучережденческого комитета по положению женщин и равенству мужчин и женщин.

g) Увеличение числа государств, ратифицировавших Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, соблюдение бóльшим числом государств-участников предусмотренных Конвенцией обязательств по представлению докладов и углубление координации между Отделом по улучшению положения женщин и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле содействия развитию и укреплению механизмов в области прав человека для обеспечения того, чтобы женщины пользовались своими правами человека»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов» добавить новые пункты e и f следующего содержания:

«e) Число государств, ратифицировавших Конвенцию и Факультативный протокол к ней, число государств, своевременно

представляющих свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и число докладов, рассмотренных Комитетом.

f) Разработка инструментов и методологий и пропаганда рациональной практики в том, что касается актуализации гендерной проблематики в рамках всей системы, Межучрежденческим комитетом по проблемам женщин и равенству полов Главного исполнительного совета по координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая расширение возможностей региональных экономических комиссий выполнять функции координационных центров в деле межучрежденческой координации по гендерным вопросам в рамках системы Организации Объединенных Наций».

35. В пункте 9.62 *a* iii) (b):

после слов «Доклады о:» добавить слова «имеющихся исследованиях, информации и документации, касающихся жестокого обращения с пожилыми людьми».

36. В таблице 9.13:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» изменить буквенное обозначение пункта *c* на *c* i) и вставить новый пункт *c* ii), который гласит следующее:

«ii) Более эффективная координация осуществления Всемирной программы по солнечной энергии»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов» в пункте *c* после слов «устойчивого развития» вставить слова «включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии».

37. В пункте 9.69 *a* vi) в конце подпункта после слова «развития» добавить слова «включая вопросы, связанные с солнечной энергией».

38. В таблице 9.21 в колонке «Ожидаемые достижения» заменить пункт *e* следующим текстом:

«Расширение доступа правительств и международных органов к аналитическим средствам, вариантам и адекватным методологиям в том, что касается связи между политическими и экономическими вопросами и стратегиями, такими, как экономические санкции, использование мер экономического принуждения, связь между разоружением и развитием и соответствующие аспекты постконфликтного восстановления и реконструкции».

Раздел 10

Африка: Новая программа по обеспечению развития

Подпрограмма 1

39. В таблице 10.4:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» заменить пункт *b* следующим:

«*b)* Повышение информированности о проблемах развития в Африке, включая проблемы, связанные с постконфликтными ситуациями, и углубление понимания этих проблем»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов»:

- i) в пункте *b* после слова «предоставление» добавить слова «и отдача от»;
 - ii) после пункта *d* добавить следующие пять пунктов:
 - «e) Оценка качества и своевременности докладов, представляемых межправительственным директивным и обзорным органам для облегчения обсуждения вопросов, связанных с Африкой.
 - f*) Число и полезность информационных совещаний по вопросам, касающимся развития в Африке.
 - g*) Число и полезность форумов Юг-Юг, проведенных под эгидой Организации или совместно организованных с участием других сторон.
 - h*) Число посещений веб-страницы по Африке.
 - i*) Использование баз данных о деятельности неправительственных организаций и других неправительственных партнеров, вносящих вклад в процесс развития в Африке».
40. В таблице 10.6:
- a*) в колонке «Ожидаемые достижения» добавить два пункта *d* и *e*:
 - «*d*) Улучшение положения дел в том, что касается подготовки докладов и распространения информации об опыте осуществления программ и инициатив, касающихся Африки.
 - e*) Укрепление национального потенциала в плане экономического управления в качестве составного компонента мирного строительства и постконфликтного восстановления»;
 - b*) в колонке «Показатели достижения результатов»:
 - i) добавить следующий пункт, изменив соответствующим образом буквенные обозначения последующих пунктов:
 - «*a*) удовлетворенность поддержкой, оказанной государствам-членам в осуществлении программы действий»;
 - ii) в конце новых пунктов *c* и *d* добавить слова «и отдача от них»;
 - iii) после пункта *d* добавить два пункта *e* и *d*:
 - «*e*) Число форумов и совещаний экспертов, организованных для получения информации о темпах осуществления программ действий и анализа хода ее осуществления, и отдача от них.
 - f*) Число организованных учебных мероприятий и число охваченных в их рамках сотрудников, занимающихся вопросами развития, и отдача от таких мероприятий».
41. В таблице 10.8 заменить два пункта в колонке «Показатели достижения результатов» следующими:
- «*a*) Оценка пользователями качества и объема информации, распространяемой на региональном и глобальном уровнях в печатной и электронной форме.
 - b*) Своевременный и регулярный выпуск издания “Africa Recovery” («Подъем в Африке»);

с) количество и качество подготовленных информационных материалов и организованных мероприятий для средств массовой информации в целях обеспечения того, чтобы Африка оставалась в центре внимания международного сообщества».

Раздел 11А

Торговля и развитие

42. В пункте 11А.2 после последнего предложения вставить следующее предложение:

«Предусматривается, что Совет по торговле и развитию обеспечит учет вопросов, связанных с осуществлением Программы действия для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, в рамках основных направлений деятельности, предусмотренной программой работы ЮНКТАД, а также в контексте межправительственного процесса ЮНКТАД. Предусматривается также, что аналогичные усилия будут в надлежащем порядке прилагаться руководящими органами всех организаций системы Организации Объединенных Наций».

Раздел 12

Окружающая среда

43. В пункте 12.21:

a) во втором предложении заменить слова «сбора данных, их анализа и интерпретации» словами «сбора и анализа данных»;

b) в третьем предложении после слов «процедуры отчетности» добавить слова «предложила ему представить его программу работы Ассамблее».

44. В пункте 12.22 в конце последнего предложения добавить слова «в консультации с учеными и экспертами из заинтересованных государств-членов».

45. В таблице 12.10:

a) включить новый пункт *e* в колонку «Ожидаемые достижения»:

«e) Осуществление новой стратегической программы в области права окружающей среды на первое десятилетие тысячелетия»;

b) включить новый пункт *e* в колонку «Показатели достижения результатов»:

«e) Утверждение Советом управляющих новой стратегической программы в области права окружающей среды».

46. В таблице 12.14:

a) включить новый пункт *f* в колонку «Ожидаемые достижения»:

«f) Реализация целей Международной декларации по экологически более чистому производству»;

b) включить новый пункт *f* в колонку «Показатели достижения результатов»:

«f) Число сторон, подписавших Международную декларацию по экологически более чистому производству».

*Раздел 13**Населенные пункты*

47. В таблице 13.9 в колонке «Ожидаемые достижения» заменить слова «городскими органами управления» словами «местными органами управления».

*Раздел 14**Предупреждение преступности и уголовное правосудие*

48. В таблице 14.5:

a) заменить текст пункта *b* в колонке «Ожидаемые достижения» текстом пункта 12.7 *b* среднесрочного плана на период 2002–2005 годов, который гласит:

«Расширение глобальных знаний и технического опыта для решения проблем преступности, в частности связанных с транснациональной организованной преступностью, торговлей людьми, экономической и финансовой преступностью, включая отмывание денег, коррупцией, незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия и терроризмом во всех его формах и проявлениях, а также для содействия обеспечению справедливости и эффективности систем уголовного правосудия»;

b) заменить текст пункта *b* в колонке «Показатели достижения результатов» текстом пункта 12.8 *b* среднесрочного плана, который гласит:

«Распространение передового опыта и информации, проведение научных исследований, разработка новых методов и обмен информацией о них между государствами-членами для решения проблем преступности, а также содействия обеспечению справедливости и эффективности систем уголовного правосудия»;

ii) в подпункте *c i)* и *iii)* заменить слова «транснациональной организованной преступности, торговли людьми, коррупции и терроризма во всех его формах и проявлениях» словом «преступности»;

49. В пункте 4.18 *a* заменить слова «готовность правительств оперативно ратифицировать Конвенцию и протоколы к ней» словами «сотрудничество государств-членов в деле оперативной ратификации Конвенции и протоколов к ней».

50. В пункте 14.18 *b* исключить слова «включая данные из закрытых государственных источников информации».

51. В пункте 14.19 *a* добавить новый подпункт *vi)*, который гласит:

«vi) Специальный комитет по разработке правового документа против коррупции:

a. основное обслуживание заседаний. Шесть сессий продолжительностью две недели каждая (120 заседаний);

b. документация для заседающих органов. Шесть докладов Специальному комитету, включая, в частности, аннотированную повестку дня и доклады, сопровождающие проект текста и замечания и предложения государств; шесть докладов о работе каждой сессии Специального комитета».

52. Пункт 14.19 *a v)* должен гласить следующее:

«специальные группы экспертов (РБ/ВР): четыре региональных совещания групп экспертов по представляющим общий региональный интерес техническим вопросам, связанным с ратификацией и/или осуществлением Конвенции против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней; одно совещание групп экспертов по каждой из таких тем, как: использование информационной технологии в преступных целях, передовой опыт борьбы с торговлей людьми и контрабандным провозом мигрантов по суше, морю или воздуху, с уделением внимания гендерным аспектам; передовой опыт борьбы с коррупцией, с уделением внимания гендерным аспектам; ситуации, связанные с захватом заложников, и операции по их освобождению; выявление первых признаков активизации деятельности террористов; правовые подходы к борьбе с терроризмом».

53. Исключить пункт 14.19 *d ii)*.

Раздел 15

Международный контроль над наркотическими средствами

54. В таблице 15.7:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» добавить два новых пункта *e* и *f*:

«*e)* Улучшение координации деятельности, связанной с контролем над наркотиками во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций под руководством ЮНДКП.

f) Обеспечение прогресса в деле принятия и осуществления мер по укреплению национального законодательства и хода осуществления плана действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими; меры по искоренению или существенному сокращению незаконного изготовления, сбыта и оборота других психотропных веществ, включая синтетические наркотики, и утечки прекурсоров; национальное законодательство и программы в целях пресечения отмывания денег; меры по поощрению и укреплению сотрудничества в области правосудия»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов» добавить два новых пункта *e* и *f*:

«*e)* Завершение оценки потребностей в многостороннем сотрудничестве в деле контроля над наркотиками.

f) Меры, принимаемые в целях укрепления национального законодательства и осуществления плана действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими; искоренения или существенного сокращения незаконного изготовления, сбыта и оборота других психотропных веществ, включая синтетические наркотики, и утечки прекурсоров; и национальное законодательство и программы в целях пресечения отмывания денег; поощрение и укрепление сотрудничества в области правосудия».

55. В таблице 15.10 в колонке «Показатели достижения результатов» в пункте *c* исключить слова «(заключение соглашений и меморандумов о взаимопонимании)».

56. В таблице 15.12:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» в пункте *a* между словами «решении» и «задач» добавить слова «к 2003 году»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов»:

i) в пункте *a* после слова «общества» добавить слова «к 2003 году»;

ii) пункт *e* должен гласить следующее:

«Число пособий по вопросам предупреждения и обращения, разработанных на семинарах и практикумах и совещаниях групп экспертов и фактически используемых государствами-членами в целях определения того, что является эффективной профилактикой среди школьников, подверженной риску молодежи и женщин, и разработка методов лечения с учетом результатов оценки потребностей».

57. В таблице 15.14 в рамках цели 2 в колонке «Ожидаемые достижения» в пункте *a* между словами «решения» и «задач» добавить слова «к 2003 году».

58. В пункте 15.35 *a iv)* исключить слова «одно совещание специальной группы экспертов по международному сотрудничеству для борьбы с незаконным оборотом наркотиков, осуществляемым с использованием морского транспорта; и».

Раздел 16

Экономическое и социальное развитие в Африке

59. В пункте 16A.1 последнее предложение пункта должно гласить следующее:

«Главной целью развития в Африке является сокращение масштабов нищеты – эта цель была подтверждена в Копенгагене в 1995 году на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, где был установлен целевой показатель сокращения масштабов нищеты наполовину к 2015 году».

60. В таблице 16A.9:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» добавить следующий текст: «Активизация мобилизации финансовых ресурсов на цели развития в Африке»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов» добавить два подпункта *iii)* и *iv)*:

iii) существенное увеличение финансовых потоков в страны региона;

iv) число стран, принявших политику либерализации инвестиций и торговли, включая устранение физических и нефизических препятствий».

61. В таблице 16A.13 в колонке «Показатели достижения результатов» в начале пункта *b* заменить слово «число» словами «увеличение числа».

62. В таблице 16A.15:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» добавить пункт *d)*:

«d) Расширение масштабов доступа к Интернету в африканских странах»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов»:

i) в конце пункта *b* добавить слова:

«число стран, которые при поддержке ЭКА улучшили свои статистические системы, что привело к сбору и распространению свежих и надежных данных»;

ii) добавить пункт *d*:

«d) Увеличение числа африканских компаний, обеспечивающих доступ к Интернету, и стран с прямым подключением».

63. В таблице 16A.17:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» добавить два новых пункта *c* и *d*:

«c) Расширение масштабов, повышение эффективности и обеспечение согласованности использования трансграничных водных ресурсов.

d) Реальное осуществление механизма действий, принятого на Конференции африканских министров транспорта и связи»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов» добавить новый пункт *c*:

«c) Расширение масштабов положительных последствий осуществления механизма действий в области транспорта и связи».

Раздел 19

Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне

64. В таблице 19.7 в колонке «Показатели достижения результатов» в пункте *a* исключить слова «в частности, в отношении ведущихся переговоров о создании зоны свободной торговли стран Северной и Южной Америки».

65. В таблице 19.19 в колонке «Ожидаемые достижения» в пункте *b* исключить слова «демократического правления».

66. В таблице 19.21 в колонке «Ожидаемые достижения» пункт *b* должен гласить следующее:

«Расширение технического потенциала в плане учета экологических аспектов в процессе разработки экономической политики и новаторское использование экономических рычагов в природопользовании, включая более четкое понимание неодинаковых последствий проведения такой политики для мужчин и женщин».

Раздел 22

Права человека

67. Заменить текст пунктов 22.1–22.8 текстом пунктов 19.1–19.3 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов:

«22.1 Цель программы Организации Объединенных Наций в области прав человека состоит в содействии всеобщему осуществлению всех прав

человека путем практической реализации воли и решимости мирового сообщества, выражаемых Организацией Объединенных Наций. Ее мандат вытекает из статей 1, 13 и 55 Устава Организации Объединенных Наций, Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 ((Part I), глава III) и впоследствии одобренных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/121 от 20 декабря 1993 года, мандата Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, сформулированного в резолюции 48/141 Ассамблеи от того же числа, международных документов по правам человека, принятых Организацией Объединенных Наций, и резолюций и решений директивных органов. В основе программы лежат принципы и рекомендации Венской декларации и Программы действий.

22.2 Ответственность за осуществление программы несет Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, который выполняет возложенные на него/нее функции под руководством и контролем со стороны Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи. Ее цель состоит в обеспечении руководящей роли по вопросам прав человека и в акцентировании важного значения прав человека в международных и национальных программах; содействии развитию международного сотрудничества по правам человека; стимулированию и координации действий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций; содействии всеобщей ратификации и осуществлению международных стандартов и оказании содействия в разработке новых норм; оказании поддержки органам по правам человека и органам по наблюдению за осуществлением договоров; прогнозировании серьезных нарушений и реагировании на такие нарушения; акцентировании внимания на превентивных действиях в области прав человека и содействии созданию национальных инфраструктур в области прав человека; осуществлении деятельности и операций на местах в области прав человека и обеспечении просвещения, информации, консультационных услуг и технической помощи по вопросам прав человека.

22.3 Предполагается, что к концу периода, охваченного настоящим среднесрочным планом на период 2002–2005 годов, будет достигнуто следующее:

a) существенная активизация и расширение международного сотрудничества в области прав человека, что будет способствовать повышению эффективности международного механизма, улучшению уважения прав человека на национальном уровне, в частности посредством всеобщей ратификации всех международных договоров по правам человека и отражения этих стандартов в национальном законодательстве государств, и непрерывное приведение механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствие с нынешними и будущими потребностями в деле поощрения и защиты прав человека, как об этом говорится в Венской декларации и Программе действий;

b) существенное укрепление координации деятельности в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, что будет способствовать обеспечению всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека на основе вклада каждого

из органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, чья деятельность связана с правами человека, а также на основе повышения эффективности межучрежденческого сотрудничества и координации;

c) принятие и претворение в жизнь комплексной и многоаспектной стратегии поощрения и защиты права на развитие наряду с существенным расширением с этой целью поддержки со стороны соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

d) оказание Секретариатом и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека соответствующей помощи для обеспечения того, чтобы поощрение и защита всех прав человека осуществлялись в соответствии с принципами беспристрастности, объективности и неизбирательности в духе конструктивного международного диалога и сотрудничества;

e) соблюдение Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека требования о том, что при приеме на службу следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, уделяя должное внимание подбору персонала на возможно более широкой географической основе, с учетом того, что принцип справедливого географического распределения совместим с высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности;

f) существенное расширение признания экономических, социальных и культурных прав и деятельности по их защите, включая интеграцию экономических, социальных и культурных прав как прав человека в стратегии и программы международных организаций, учреждений, финансовых учреждений и учреждений, занимающихся вопросами развития, определение показателей прогресса в деле обеспечения уважения этих прав и принятие процедур в отношении сообщений, касающихся несоблюдения экономических, социальных и культурных прав;

g) принятие и постепенное внедрение более совершенной системы наблюдения за соблюдением договоров, которая решала бы задачи, связанные с многочисленными обязательствами по представлению докладов, и основывалась на комплексном национальном подходе;

h) создание более эффективной системы специальных процедур, основанной на согласовании и рационализации деятельности;

i) укрепление Организации Объединенных Наций как уникального всемирного форума для обсуждения и решения вопросов прав человека, находящихся в центре внимания международного сообщества, с участием всех соответствующих субъектов деятельности;

j) применение в рамках Организации Объединенных Наций более эффективных методов для поощрения и защиты прав человека, включая предотвращение нарушений прав человека во всем мире и устранение препятствий для всеобъемлющего осуществления прав человека;

k) осуществление всеобъемлющей программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи государствам, по их просьбе,

в разработке и осуществлении национальных планов действий в области прав человека, укрепляющих, в частности, национальные структуры, имеющие важное значение для обеспечения демократии и законности; по созданию национальных институтов, в целях претворения в жизнь права на развитие и экономических, социальных и культурных прав; а также по оказанию помощи государствам, по их просьбе, в рамках соответствующих мандатов Секретариата и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в процессе ратификации документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

l) выполнение Секретариатом мандатов, предусматривающих оказание соответствующей помощи договорным, межправительственным и экспертным органам и соответствующим существующим добровольным целевым фондам в соответствии с резолюциями и решениями Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека;

m) полное включение вопросов прав человека женщин и девочек в деятельность системы Организации Объединенных Наций в целом и в ее механизм по защите прав человека в частности;

n) осуществление эффективных мер по обеспечению равенства, достоинства и терпимости, по борьбе с расизмом и ксенофобией и по защите меньшинств, коренного населения, трудящихся-мигрантов, инвалидов и других лиц с учетом, в частности, итогов Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая должна быть проведена в 2001 году;

o) учреждение эффективных программ образования и общественной информации и увеличение вклада неправительственных организаций, национальных учреждений, массовых организаций и гражданского общества в деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека на всех уровнях в соответствии с действующими решениями директивных органов по этим вопросам;

p) предоставление государствам, органам Организации Объединенных Наций, экспертам и ученым результатов высококачественных исследований и анализа по вопросам прав человека, включая решение возникающих проблем и разработку новых стандартов и инструментов»;

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

68. В прежнем пункте 22.27 после слов «Совет также постановил, что он проведет» включить слова «после создания Постоянного форума и проведения им своей первой годовой сессии» и заменить слова «что он проведет» словами «провести».

69. В таблице 22.7:

a) заменить текст изложения целей 1 и 2 соответственно текстом пунктов 19.4 и 19.5 среднесрочного плана:

«Цель 1: Главная цель этой подпрограммы будет включать поощрение и защиту права на развитие. В этой связи цели будут заключаться в разработке комплексной и многоаспектной стратегии для

осуществления, координации и поощрения деятельности по вопросам права на развитие в соответствии с Декларацией о праве на развитие (резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи, приложение) и последующими мандатами и Венской декларацией и Программой действий в целях содействия работе, которая будет выполняться соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы, учреждения, занимающиеся вопросами международного развития, и финансовые учреждения и неправительственные организации, в интересах осуществления права на развитие в качестве неотъемлемого компонента основных прав человека, обеспечения реализации этого права во всех программах по правам человека и специализированными учреждениями и договорными органами Организации Объединенных Наций; в содействии национальному осуществлению права на развитие посредством координации деятельности с назначенными государствами должностными лицами; в определении препятствий на национальном и международном уровнях; и в улучшении информированности о содержании и значении права на развитие, в том числе при помощи информационных и просветительских мероприятий.

Цель 2: Что касается исследований и анализа, то цели будут заключаться в повышении уважения прав человека на основе повышения осведомленности, информированности и понимания вопросов прав человека посредством сбора данных, исследований и анализа. Эти цели будут достигаться на основе принципа неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека, и эта деятельность будет нацелена на содействие применению стандартов, работе договорных органов, специальных докладчиков и других органов и подготовке новых стандартов; обеспечению признания на национальном и международном уровнях экономических, социальных и культурных прав; поощрению демократии и укреплению национальных институтов, занимающихся правами человека, и процедур, обеспечивающих законность; внесению вклада в дело ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и новых форм дискриминации; и расширению признания прав человека женщин и детей и защите таких уязвимых групп населения, как меньшинства, трудящиеся-мигранты и коренные народы»;

b) в колонке «Ожидаемые достижения» заменить существующий текст текстом пункта 19.6 среднесрочного плана:

«Ожидаемые достижения Секретариата включают:

a) более широкую интеграцию и/или включение деятельности по поощрению и защите права на развитие, в частности во все компоненты программы по правам человека и соответствующие программы работы департаментов и/или управлений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и крупных международных организаций и форумов, занимающихся этим вопросом;

b) существенное укрепление координации деятельности в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, что будет способствовать обеспечению всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека на основе вклада каждого из органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, чья деятельность связана с правами

человека, а также на основе повышения эффективности межучрежденческого сотрудничества и координации;

c) активизацию усилий, способствующих ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) повышение информированности, углубление знаний и обеспечение более четкого понимания всех прав человека, включая право на развитие;

e) более широкое признание прав женщин, детей и лиц, принадлежащих к меньшинствам, рабочих-мигрантов, коренных народов и инвалидов и обеспечение более эффективной защиты уязвимых групп населения»;

c) в колонке «Показатели достижения результатов» заменить существующий текст текстом пунктов 19.7 и 19.8 среднесрочного плана с внесенными ниже изменениями:

«Показатели достижения результатов – это элементы, используемые в качестве инструментов для определения, где это возможно, степени реализации целей и/или ожидаемых достижений.

Показатели достижения результатов Секретариата, подлежащие применению в отношении каждого ожидаемого достижения надлежащим образом, включают:

a) степень, в которой право на развитие учитывалось в программах работы департаментов и управлений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других соответствующих межправительственных организаций, с подборкой примеров конкретных мер, принятых в этом направлении;

b) степень выполнения Секретариатом возложенных на него мандатов, содержащихся в резолюциях и решениях, принятых Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека;

c) проведение семинаров и практикумов, организованных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека во исполнение соответствующих резолюций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека, или в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и степень, в которой они способствуют реализации целей данной подпрограммы;

d) степень, в которой деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека способствует повышению информированности, углублению знаний и понимания в целях оказания содействия всестороннему осуществлению права на развитие в соответствии с Декларацией о праве на развитие;

e) увеличение числа посетителей веб-сайта Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

f) число новых публикаций Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также

масштабы их распространения и оценку пользователями их качества и полезности».

70. В таблице 22.9:

a) заменить текст цели текстом пункта 19.9 среднесрочного плана:

«Цель: Цели заключаются в поддержке входящих в систему Организации Объединенных Наций органов и организаций, занимающихся вопросами прав человека, и в содействии проходящим в них обсуждениям путем обеспечения и повышения эффективности их функционирования; в содействии углублению знаний, обеспечению большей информированности и повышению значимости всех международных договоров по правам человека; в совершенствовании существующих процедур на основе их рационализации и упорядочения и координации участия правительств, экспертов, специализированных учреждений, других международных организаций, национальных учреждений и неправительственных организаций в их работе; и в обеспечении аналитических возможностей договорных органов, занимающихся вопросами прав человека, по рассмотрению докладов государств-участников, представляемых в соответствии с международными договорами, и по обработке сообщений».

b) в колонке «Ожидаемые достижения» заменить существующий текст текстом пункта 19.10 среднесрочного плана:

«Ожидаемые достижения Секретариата включают:

a) своевременное оказание необходимой и соответствующей поддержки межправительственным, экспертным и договорным органам, в частности в целях содействия ликвидации отставания в рассмотрении обзорными механизмами докладов государств-участников;

b) своевременное оказание необходимой и соответствующей поддержки межправительственным экспертным и договорным органам, в частности в целях содействия ликвидации отставания в рассмотрении обзорными механизмами жалоб»;

c) в колонке «Показатели достижения результатов» заменить существующий текст текстом пунктов 19.11 и 19.12 среднесрочного плана с внесенными ниже изменениями:

«Показатели достижения результатов – это элементы, используемые в качестве инструментов для определения, там где это представляется возможным, степени достижения поставленных целей и/или обеспечения ожидаемых достижений.

Показатели достижения результатов Секретариата, подлежащие применению в отношении каждого ожидаемого достижения надлежащим образом, включают:

a) качество и своевременность услуг, предоставляемых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

b) сокращение периода времени между представлением доклада государством-участником и его рассмотрением соответствующим договорным органом;

с) сокращение периода времени между представлением жалобы и ее рассмотрением, когда это уместно, соответствующими механизмами;

д) число докладов, подготовленных Секретариатом в соответствии с резолюциями и решениями Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, и также своевременность их представления на рассмотрение органов, занимающихся вопросами прав человека, с соблюдением при издании документов требования о шести неделях».

71. В таблице 22.11:

а) заменить текст изложения цели 1 текстом пунктов 19.13–19.15 среднесрочного плана:

«Цель: Что касается консультационных услуг и технического сотрудничества, то цели заключаются в предоставлении странам, по их просьбам, помощи в связи с подготовкой комплексных национальных планов действий по поощрению и защите прав человека и в оказании консультационных услуг и поддержке конкретных проектов в целях обеспечения уважения прав человека; в подготовке комплексной и скоординированной программы Организации Объединенных Наций, предназначенной для содействия государствам в деле создания и укрепления национальных механизмов поощрения и защиты прав человека; в повышении информированности и распространении специализированных знаний о правах человека при помощи организации учебных курсов, семинаров и практикумов и подготовки целого ряда просветительских, учебных и информационных материалов.

Что касается поддержки органам, занимающимся вопросами установления фактов, то цели заключаются в обеспечении эффективного функционирования механизмов наблюдения за положением в области прав человека на основе предоставления помощи специальным докладчикам и представителям, экспертам и рабочим группам, учрежденным директивными органами, в том числе посредством подготовки информационных материалов, касающихся предполагаемых нарушений прав человека и ситуаций, с целью их рассмотрения, а также посредством предоставления поддержки миссиям и совещаниям; в повышении эффективности мер, принимаемых директивными органами, на основе предоставления аналитической информации по вопросам, касающимся положения в области прав человека.

Что касается деятельности на местах, то цель заключается в повышении эффективности миссий и мероприятий на местах посредством поддержания контактов с правительствами, соответствующими секторами системы Организации Объединенных Наций, международными/региональными организациями и другими механизмами путем предоставления поддержки и подготовки таких мероприятий при помощи разработки учебных программ и материалов для сотрудников, занимающихся вопросами прав человека на местах, и подготовки по вопросам прав человека для сотрудников соответствующих подразделений других операций Организации Объединенных Наций на местах»,

и исключить текст изложения целей 2 и 3.

б) в колонке «Ожидаемые достижения» заменить существующий текст текстом пункта 19.16 среднесрочного плана:

«Ожидаемые достижения Секретариата включают:

- a) оказание консультационных услуг и технической и финансовой помощи по просьбе соответствующих государств и, где это уместно, региональных организаций, занимающихся вопросами прав человека, в целях поддержки деятельности и программ в области прав человека;
- b) выполнение мандатов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, изложенных в резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, в целях поддержки деятельности механизмов по контролю за соблюдением прав человека, таких, как институт специальных докладчиков и представителей, экспертные и рабочие группы, которым директивные органы предоставляют соответствующие мандаты;
- c) повышение информированности и углубления знаний и понимания всех прав человека, включая право на развитие»;
- c) в колонке «Показатели достижения результатов» заменить существующий текст текстом пунктов 19.17 и 19.18 среднесрочного плана с внесенными ниже изменениями:

«Показатели достижения результатов – это элементы, используемые в качестве инструментов для определения, там где это представляется возможным, степени достижения поставленных целей и/или обеспечения ожидаемых достижений.

Показатели достижения результатов Секретариата, подлежащие применению в отношении каждого ожидаемого достижения надлежащим образом, включают:

- a) число семинаров, практикумов и учебных курсов, проведенных самим Управлением Верховного комиссара; число прошедших подготовку, число участников семинаров и практикумов и число предоставленных стипендий, а также данные об их географическом распределении и степень, в которой они способствуют реализации целей данной подпрограммы;
- b) число просьб государств-членов и, где это уместно, региональных организаций, занимающихся вопросами прав человека, об оказании консультационных услуг и технической и финансовой помощи, полученных и выполненных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях поддержки деятельности и программ в области прав человека;
- c) своевременность, значимость и актуальность консультационных услуг и технического сотрудничества».

Раздел 23

Защита беженцев и оказание им помощи

72. В пункте 23.2 после первого предложения вставить следующее предложение, основанное на тексте последнего предложения пункта 21.1 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов: «Поиск путей окончательного решения проблем беженцев является центральным элементом защиты и главной целью настоящего раздела».

73. В пункте 23.3 в подпункте *e* заменить слова «в рамках этих мероприятий будет обеспечиваться должный учет интересов как государств-членов, так и Организации Объединенных Наций» следующим текстом, приводимым в конце подпункта пункта 21.5 *f* среднесрочного плана:

«в этом отношении должное внимание следует уделять обязанности должностных лиц Организации Объединенных Наций при исполнении своих функций в полной мере соблюдать законы и нормативные положения государств-членов и выполнять свои функции и обязанности перед Организацией».

74. В таблице 23.4 в колонке «Показатели достижения результатов» в конце подпункта *e* добавить следующие слова, основанные на тексте подпункта пункта 21.17 *d* среднесрочного плана: «; число репатрированных и переселенных беженцев».

75. В пункте 23.11 исключить подпункт *a*: «будет обеспечиваться подготовка сотрудников Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) по вопросам, связанным с необходимостью в программных инициативах и их наиболее эффективной разработкой» и соответствующим образом изменить буквенное обозначение остающихся подпунктов.

76. Пункте 23.14 *c* должен гласить следующее: «будет мобилизован достаточный объем внебюджетных средств для финансирования запланированных проектов по созданию потенциала».

Раздел 24

Палестинские беженцы

77. В пункте 24.14 *b* включить слово «некоторыми» между словами «налагаемые» и «правительствами» в первой строке.

Раздел 25

Гуманитарная помощь

78. В таблице 25.6:

- a*) в колонке «Ожидаемые достижения» исключить пункты *b* и *c*;
- b*) в колонке «Показатели достижения результатов» исключить пункты *b* и *c*;
- c*) в колонке «Ожидаемые достижения» исключить слова «уделение большего внимания активному и действенному» в пункте *d*.

79. В пункте 25.18:

- a*) в подпункте *b* *iii*) заменить слова «прав человека и норм международного гуманитарного права» словами «соблюдения норм международного гуманитарного права и международно-правовых документов по правам человека»;
- b*) подпункт *b* *vi*) должен гласить следующее: «документ, запрошенный Советом Безопасности, по вопросу о защите гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в условиях конфликтов (1)»;
- c*) подпункт *b* *vii*) должен гласить следующее: «исследование по вопросу о применении руководящих принципов оказания гуманитарной

помощи всему населению, которое в ней нуждается, содержащихся в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи (1)»;

d) в конце подпункта *b* *viii)* добавить слова «в строгом соответствии с принципами гуманности, нейтралитета и беспристрастности, и обеспечения того, чтобы они не дублировали друг друга»;

e) подпункт *c* *iv)* должен гласить следующее: «выпуск межучрежденческого комплекта учебных материалов по вопросам совершенствования оказания гуманитарной помощи всему населению, которое в ней нуждается»;

f) добавить новый подпункт после подпункта *c* *iv)*, который гласит:

«*v)* сотрудничество с другими учреждениями в целях оказания помощи правительствам затрагиваемых стран по их просьбе и содействие их усилиям в деле оказания помощи лицам, перемещенным внутри страны, и их защиты»;

g) исключить подпункт *c* *vi)* и соответствующим образом изменить буквенное обозначение последующих подпунктов.

80. В пункте 25.27 во втором предложении добавить слова «в надлежащих случаях» после слов «в целях развития».

81. В таблице 25.10:

a) в колонке «Ожидаемые достижения»:

i) пункт *a* должен гласить следующее: «Расширение возможностей развивающихся стран по обеспечению готовности к предотвращению бедствий и смягчению их последствий»;

ii) добавить новый пункт *b*, который гласит: «Расширение участия развивающихся стран в учебной подготовке и семинарах, касающихся уменьшения опасности бедствий»;

b) в колонке «Показатели достижения результатов»:

i) пункт *a* должен гласить следующее: «Увеличение числа развивающихся стран, располагающих техническим потенциалом для предотвращения бедствий и смягчения их последствий»;

ii) добавить новый пункт *b*, который гласит: «Число экспертов из развивающихся стран, участвующих в учебных семинарах по вопросам предотвращения бедствий»;

c) изменить буквенное обозначение прежних пунктов *b* и *c* соответственно на *c* и *d*;

d) в колонке «Ожидаемые достижения»:

i) исключить пункт *d*;

ii) добавить новый пункт *e*, который гласит:

«*e)* Совершенствование и повышение эффективности координации в области мобилизации международной помощи в целях содействия осуществлению превентивных мер и мер по восстановлению в связи со стихийными бедствиями»;

e) в колонке «Показатели достижения результатов» изменить буквенное обозначение прежнего пункта *d* на *e*».

82. В конце пункта 25.30 *c i)* добавить новый подпункт, который гласит: «п. Обновление перечня имеющихся ресурсов для оказания содействия в принятии мер в связи со стихийными бедствиями».

83. В таблице 25.12:

a) в колонке «Ожидаемые достижения» исключить пункт *a*;

b) в колонке «Показатели достижения результатов» исключить пункт *a*;

c) в обеих колонках изменить буквенное обозначение пунктов *b* и *c* соответственно на *a* и *b*;

d) в колонке «Ожидаемые достижения» добавить новый пункт *c*, который гласит:

«*c)* Сасширение возможностей развивающихся стран по оказанию чрезвычайной помощи в связи с бедствиями»;

e) в колонке «Показатели достижения результатов» добавить новый пункт *c*, который гласит:

«*c)* Расширение участия в учебных семинарах по вопросам принятия мер в связи с бедствиями, совершенствование сотрудничества на местах и регионального сотрудничества в принятии мер в связи с бедствиями и расширение вклада доноров в связи с межучрежденческими призывами»;

f) в колонке «Ожидаемые достижения» в пункте *a* после слов «экологических бедствий» добавить слова «а также техногенных катастроф»;

g) в колонке «Ожидаемые достижения» в пункте *d* после слов «экологические бедствия» добавить слова «а также техногенные катастрофы».

84. В таблице 25.14 в подпункте *b* в колонке «Ожидаемые достижения» после слов «Организация Объединенных Наций» исключить остальную часть подпункта.

Раздел 27С

Управление людских ресурсов

85. В пункте 27С.1 в конце последнего предложения добавить следующий текст:

«а также выполнения того, что ожидают от него государства-члены, как об этом говорится в резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи от 14 июня 2001 года».

86. После пункта 27С.4 добавить новый пункт, который гласит:

«27С.5 На своей пятьдесят пятой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Генерального секретаря и приняла резолюцию 55/258. При осуществлении всех мероприятий в рамках этой подпрограммы Управление людских ресурсов будет в полной мере учитывать положения резолюции 55/258»,

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

87. В бывшем пункте 27С.5:
- a) в первой строке слова «резолюции 53/221» заменить словами «резолюции 55/258»;
 - b) в шестой строке вставить слово «строгий» перед словом «контроль».
88. В прежнем пункте 27С.6 *a* слово «контроль» заменить словами «механизмам строгого контроля».
89. В прежнем пункте 27С.12 заменить второе предложение следующим текстом:
- «В соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи, содержащимися в ее резолюции 55/258, Отдел сосредоточит внимание на осуществлении реформы управления людскими ресурсами в сферах своей компетенции и будет работать над совершенствованием и усилением механизмов и процедур контроля и надзора».
90. В прежнем пункте 27С.16 в начале пункта включить следующий текст:
- «В соответствии с положениями резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи и».
91. В прежнем пункте 27С.20 в начале пункта включить следующий текст:
- «В соответствии с положениями резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи».
92. В прежнем пункте 27С.21 в начале пункта включить следующий текст:
- «В соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 55/258».
93. В прежнем пункте 27С.26 в начале пункта включить следующий текст:
- «В соответствии с положениями резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи».

Раздел 28

Внутренний надзор

94. В таблице 28.6 в рамках цели 1 в колонке «Показатели достижения результатов» заменить пункт *b* следующим: «Число совместных с органами внешнего надзора совещаний, договоренностей и задач».
95. В таблице 28.8:
- a) в колонке «Показатели достижения результатов»:
 - i) объединить подпункты i) и ii) пункта *b* следующим образом:
 - «*b*) четкое распределение полномочий и наличие механизмов для обеспечения подотчетности на всех уровнях Организации и их эффективное использование»;
 - ii) заменить пункт *d* следующим: «Число совместных с органами внешнего надзора совещаний, соглашений и задач».

Приложение II

Штатное расписание на 2002 и 2003 годы

	2002 год	2003 год
Категория специалистов и выше		
Первый заместитель Генерального секретаря	1	1
Заместитель Генерального секретаря	26	26
Помощник Генерального секретаря	19	19
Д-2	80	80
Д-1	244	244
С-5	687	687
С-4/3	2 300	2 300
С-2/1	457	457
Итого	3 814	3 814
Категория общего обслуживания		
Высший разряд	269	269
Прочие разряды	2 653	2 653
Итого	2 922	2 922
Прочие категории		
Служба охраны	181	181
Местный разряд	1 632	1 632
Полевая служба	185	185
Рабочие	185	185
Итого	2 183	2 183
Всего	8 919	8 919